

Thứ Sáu, 11-12-2026. Năm B
Tuần 2 Mùa Vọng

Is 48, 17-19

Isaiah 48:17-19

Giả như người lưu ý đến mệnh lệnh của Ta... (Is 48,18)

The art teacher watched proudly as her students put the finishing touches on their masterpieces. But amidst all the creativity and beauty, she noticed that one easel remained entirely blank. When he saw her examining the canvas, the boy looked up sheepishly, shrugged, and said, “Well, at least I didn’t do anything wrong!”

How easy it can be to view God’s commandments this way! We might feel exhausted from trying to not do anything “wrong.” But today’s first reading sheds light on the blessing and grace embedded in the commands of the Lord. Speaking to the Jews languishing in exile in Babylon, God’s prophet promises that “hearkening” to the commands of the Lord is the true way of wisdom and blessing (Isaiah 48:18). They are his wisdom for how we can flourish and enjoy the goodness of his creation.

Probably the most powerful illustration of this truth is in Jesus’ own life and teachings. Think about how often he tells us, “Blessed are you when” statements compared to his “Don’t do this” commands! And even when he gives a “do not” command, it’s so that we can do the right thing that will lead us to blessing.

For instance, the command “You shall not commit adultery” is more than just a warning against a damaging sin (Exodus 20:14). It points us toward God’s vision for marriage as a covenant of exclusive love that sustains a couple, binds them closer to the Lord, and deepens their love for each other over time. Or

Cô giáo dạy mỹ thuật tự hào nhìn học sinh hoàn thiện những tác phẩm kiệt xuất của mình. Nhưng giữa tất cả sự sáng tạo và vẻ đẹp đó, cô nhận thấy một giá vẽ vẫn hoàn toàn trống trơn. Khi thấy cô đang xem xét bức tranh, cậu bé ngược lên ngưỡng ngùng, nhún vai và nói: “Ít nhất thì con cũng không làm gì sai!”

Thật dễ dàng để nhìn nhận các điều răn của Chúa theo cách này! Chúng ta có thể cảm thấy kiệt sức vì cố gắng không làm điều gì “sai trái”. Nhưng bài đọc thứ nhất hôm nay soi sáng về phước lành và ân sủng ẩn chứa trong các điều răn của Chúa. Nói với người Do Thái đang sống lưu vong ở Babylon, vị tiên tri của Chúa hứa rằng “lắng nghe” các điều răn của Chúa là con đường khôn ngoan và phước lành đích thực (Is 48,18). Đó là sự khôn ngoan của Ngài về cách chúng ta có thể phát triển và tận hưởng sự tốt lành của công trình sáng tạo của Ngài.

Có lẽ minh họa mạnh mẽ nhất cho chân lý này nằm trong chính cuộc đời và lời dạy của Chúa Giêsu. Hãy nghĩ xem Ngài thường nói với chúng ta những câu “Phúc cho các người khi...” so với những mệnh lệnh “Đừng làm điều này” của Ngài! Và ngay cả khi Ngài đưa ra mệnh lệnh “không được làm”, đó là để chúng ta có thể làm điều đúng đắn dẫn đến phước lành.

Ví dụ, mệnh lệnh “Người chớ phạm tội ngoại tình” không chỉ là lời cảnh báo về một tội lỗi tai hại (Xh 20,14). Nó hướng chúng ta đến tâm nhìn của Chúa về hôn nhân như một giao ước tình yêu độc nhất vô nhị, nâng đỡ một cặp vợ chồng, gắn kết họ chặt chẽ hơn với Chúa và làm sâu sắc thêm tình yêu của họ dành cho nhau theo thời gian. Hoặc mệnh lệnh không được tham lam, không được làm chứng dối,

what about the command not to covet or not to bear false witness or not to take the Lord's name in vain? Each of these, and all the other commands, is meant to lead us into a life filled with honesty, generosity, and reverence—a fulfilling life that opens us to the love and presence of the Lord.

God promises to “lead you on the way you should go” because he wants you to live out his joyful plan (Isaiah 48:17). So don't leave the canvas blank out of fear. Paint a masterpiece with your life!

“Thank you, Father, for showing me the way to life!”

hoặc không được lấy danh Chúa mà nói bậy? Mỗi mệnh lệnh này, và tất cả các mệnh lệnh khác, đều nhằm dẫn chúng ta đến một cuộc sống tràn đầy sự trung thực, rộng lượng và kính sợ – một cuộc sống trọn vẹn mở lòng chúng ta đón nhận tình yêu và sự hiện diện của Chúa.

Chúa hứa sẽ “dẫn dắt các ngươi trên con đường các ngươi nên đi” bởi vì Ngài muốn các ngươi sống theo kế hoạch vui mừng của Ngài (Is 48,17). Vì vậy, đừng để bức tranh trống rỗng vì sợ hãi. Hãy vẽ nên một kiệt tác bằng cuộc đời của bạn!

Lạy Cha, con cảm ơn Cha đã chỉ cho con con đường sự sống!

Mt 11, 16-19

Matthew 11:16-19

Nhưng sự khôn ngoan được chứng minh bằng hành động (Mt 11,19)

Have you ever heard of “negativity bias”? It's a term that describes the way many of us view the world and the events in our lives. Psychologists have found that we tend to be biased toward a negative rather than a positive outlook. Bad news, for instance, tends to stick with us longer and speak to us more loudly than good news. It's as if we are wearing dark sunglasses that can make even the most beautiful sunny day look gloomy and overcast.

In today's Gospel, Jesus calls out the negativity bias of some of his critics. With his parable about children who do nothing but complain, he says that the children of “this generation” are similar (Matthew 11:16). They are trying to dictate how Jesus and John the Baptist should live and what they should look like. Instead of finding joy in the good news both these men

Bạn đã bao giờ nghe đến “khuy nh hướng tiêu cực” chưa? Đó là một thuật ngữ mô tả cách nhiều người trong chúng ta nhìn thế giới và các sự kiện trong cuộc sống của chúng ta. Các nhà tâm lý học đã phát hiện ra rằng chúng ta có xu hướng thiên về quan điểm tiêu cực hơn là tích cực. Chẳng hạn, tin xấu có xu hướng đeo bám chúng ta lâu hơn và tác động đến chúng ta nhiều hơn tin tốt. Như thế chúng ta đang đeo một chiếc kính râm tối màu có thể khiến ngay cả ngày nắng đẹp nhất cũng trở nên u ám và ảm đạm.

Trong bài Tin Mừng hôm nay, Chúa Giêsu chỉ ra thành kiến tiêu cực của một số người chỉ trích Ngài. Với dụ ngôn về những đứa trẻ không làm gì khác ngoài phàn nàn, Ngài nói rằng con cái của “thế hệ này” cũng tương tự (Mt 11,16). Họ đang cố gắng ra lệnh cho Chúa Giêsu và Gioan tẩy giả phải sống như thế nào và họ phải trông như thế nào. Thay vì tìm thấy niềm vui trước tin mừng mà cả hai người này

were proclaiming, they passed harsh judgment against them because they didn't fit into the traditional molds. These critics couldn't take off the dark glasses of their negativity bias and see that God truly was working through Jesus and John.

What was Jesus' answer to such a negative outlook? His "works" (Matthew 11:19). The works that Jesus was performing should have been enough to show them that the kingdom of God was at hand. All his healings and his miracles revealed that God had come to them in love with the promise of forgiveness, restoration, and freedom. A new era was dawning, and those who looked past their negativity bias could see the "wisdom" behind everything Jesus was saying and doing.

This is what Advent calls us to do: remove the sunglasses of our negativity and look for the beautiful, positive evidence that Jesus, our Redeemer, has come into this world to save us. Just as light dispels darkness, the wisdom of God's love can lift the clouds of cynicism or pessimism from our eyes.

The signs are all around you. They're even within your own heart! Today, ask the Holy Spirit to help you see them, embrace the wisdom and hope they bring, and let them move you to rejoice.

"Come, Holy Spirit! Help me see your good works more clearly today."

đang công bố, họ lại đưa ra những phán xét gay gắt đối với họ vì họ không phù hợp với khuôn mẫu truyền thống. Những nhà phê bình này không thể tháo cặp kính đen thành kiến tiêu cực của họ ra và thấy rằng Thiên Chúa thực sự đang hành động qua Chúa Giêsu và Gioan.

Chúa Giêsu trả lời thế nào trước quan điểm tiêu cực như vậy? "Các công việc" của Ngài (Mt 11,19). Những công việc mà Chúa Giêsu đang thực hiện lẽ ra đã đủ để cho họ thấy rằng vương quốc của Thiên Chúa đã đến gần. Tất cả sự chữa lành và phép lạ của Ngài đều tiết lộ rằng Thiên Chúa đã đến với họ trong tình yêu với lời hứa tha thứ, phục hồi và tự do. Một kỷ nguyên mới đang bắt đầu, và những người bỏ qua thành kiến tiêu cực của họ có thể thấy "sự khôn ngoan" đằng sau mọi điều Chúa Giêsu nói và làm.

Đây là điều mà Mùa Vọng kêu gọi chúng ta làm: bỏ đi tấm kính râm tiêu cực của chúng ta và tìm kiếm bằng chứng tích cực, đẹp đẽ rằng Chúa Giêsu, Đấng Cứu Chuộc của chúng ta, đã đến thế gian này để cứu chúng ta. Giống như ánh sáng xua tan bóng tối, sự khôn ngoan của tình yêu Thiên Chúa có thể xua tan những đám mây hoài nghi hay bi quan khỏi mắt chúng ta.

Các dấu chỉ ở xung quanh bạn. Chúng thậm chí còn ở trong tâm hồn của bạn! Hôm nay, hãy cầu xin Chúa Thánh Thần giúp bạn nhìn thấy chúng, đón nhận sự khôn ngoan và hy vọng mà chúng mang lại, và để chúng khiến bạn vui mừng.

Lạy Chúa Thánh Thần, xin hãy đến! Xin giúp con thấy rõ hơn những việc tốt của Chúa ngày hôm nay.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.